

# Contrôleur de chauffage HCC 5

Contrôleur de chauffage réglé par le temps pour un circuit de chauffage avec mélangeur et demande de chaleur / Charge d'eau industrielle

## Instructions de montage et de service



**Lire attentivement avant le montage, la mise en service et l'utilisation**

# Sommaire

Chapitre	Page	Chapitre	Page
<b>1.1 Déclaration de conformité CE</b>	<b>3</b>	<b>10. Paramètres CdC</b>	<b>20</b>
<b>1.2 Recommandations générales</b>	<b>3</b>	10.1 E/H Jour Menu 5.1	20
<b>1.3 Explication des symboles</b>	<b>3</b>	10.2 E/H Nuit Menu 5.2	20
<b>1.4 Modifications de l'appareil</b>	<b>4</b>	10.3 Départ min. Menu 5.3	20
<b>1.5 Garantie et responsabilité</b>	<b>4</b>	10.4 Caractéristique Menu 5.4	21
		10.5 Correction du jour Menu 5.5	22
<b>2.1 Caractéristiques techniques</b>	<b>5</b>	10.6 Correction de la nuit Menu 5.6	22
<b>2.2 A propos du régulateur</b>	<b>6</b>	10.7 Hausse de confort Menu 5.7	22
<b>2.3 Etendue des fournitures</b>	<b>6</b>	10.8 Consigne/réelle - Menu 5.8	22
<b>2.4 Élimination et matières polluantes</b>	<b>6</b>	10.9 Consigne/réelle + Menu 5.9	22
<b>2.5 Variantes hydrauliques</b>	<b>7</b>		
		<b>11. Paramètres Eau industrielle</b>	<b>23</b>
<b>3.1 Montage mural</b>	<b>8</b>	11.1 EI min Menu 5.1	23
<b>3.2 Raccordement électrique</b>	<b>9</b>	11.2 Echauffement EI Menu 5.2	23
<b>3.2.2 Bornes raccordées électriques</b>	<b>10</b>	11.3 Butoir-EI Charge Menu 5.3	23
<b>3.3 Installation des sondes de température</b>	<b>11</b>		
<b>3.4 Installation de la fonction d'extension</b>	<b>11</b>	<b>12. Fonctions de protection</b>	<b>24</b>
		12.1 Protection antiblocage Menu 7.1	24
<b>4.1 Affichage et saisie</b>	<b>12</b>	12.2 Protection antigel Menu 7.2 / 7.2.1 - 7.2.2	24
<b>4.2 Architecture et structure des menus</b>	<b>13</b>	12.3 Circuit de chauffage max. Menu 7.3	25
		12.4 Prot. antilégionnellose Menu 7.4 / 7.4.1 - 7.4.3	25
<b>5.1 Aide à la mise en service</b>	<b>14</b>		
<b>5.2 Mise en service libre</b>	<b>14</b>	<b>13. Fonctions spécifiques</b>	<b>26</b>
		13.1 Sélection du programme Menu 8.1	26
<b>6. Valeurs de mesure</b>	<b>15</b>	13.2 Pompe du circuit de chauffage Menu 8.2	26
		13.3 Calibrage Menu 8.3 / 8.3.1 - 8.3.6	26
<b>7. Traitement</b>	<b>16</b>	13.4 Mise en service Menu 8.4	27
7.1 Heures de service R4 Menu 2.1	16	13.5 Réglages usine Menu 8.5	27
7.2 Heures de service R5 Menu 2.2	16	13.6 Extensions Menu 8.6	27
7.3 Aperçu graphique Menu 2.3	16	13.7 Vitesse du régulateur mélangé Menu 8.7	27
7.4 Messages d'erreur Menu 2.4	16		
7.5 RàZ / Effacer Menu 2.5	16	<b>14. Verrouillage des menus</b>	<b>28</b>
<b>8. Temps</b>	<b>17</b>	<b>15. Langue</b>	<b>28</b>
8.1 Heure & date Menu 3.1	17		
8.2 Circuit de chauffage Jour Menu 3.2	17	<b>16. Valeurs SAV</b>	<b>29</b>
8.3 Circuit de chauffage Confort Menu 3.3	17		
8.4 Déblocage d'eau industrielle Menu 3.4	18	<b>17. Pannes et messages d'erreur</b>	<b>30</b>
8.5 Eau industrielle AL Menu 3.5	18	<b>17.2 Remplacement du fusible</b>	<b>31</b>
		<b>17.3. Entretien</b>	<b>31</b>
<b>9. Mode service</b>	<b>19</b>		
9.1 Circuit de chauffage Menu 4.1	19	<b>Recommandations utiles / Conseils et astuces</b>	<b>32</b>
9.2 Eau industrielle Menu 4.2	19		
9.3 Manuel Menu 4.3	19		

### 1.1 Déclaration de conformité CE

En apposant le sigle CE sur l'appareil, le fabricant déclare que le HCC5 est conforme aux dispositions de sécurité en vigueur suivantes :

- directive CE basse tension  
73/23/CEE, modifiée par la directive 93/68/CEE
- directive CE relative à la compatibilité électromagnétique  
89/336/CEE dans la version 92/31/CEE dans la version 93/68/CEE

La conformité a été démontrée et les documents correspondants ainsi que la déclaration de conformité sont déposés chez le fabricant.

### 1.2 Recommandations générales

#### À lire impérativement !

Ces instructions de montage et de service contiennent des recommandations essentielles et des informations importantes relatives à la sécurité, au montage, à la mise en service, à l'entretien et à l'utilisation optimale de l'appareil. C'est pourquoi l'installateur/le technicien spécialisé et l'exploitant de l'installation sont tenus de lire et d'observer ces instructions dans leur intégralité avant le montage, la mise en service et l'utilisation de cet appareil. Observez en outre également les consignes de prévention des accidents en vigueur, les prescriptions du VDE, de l'entreprise locale de distribution d'énergie, les normes DIN-EN concernées ainsi que les instructions de montage et de service des composants supplémentaires de l'installation. Le régulateur ne remplace en aucun cas les dispositifs techniques en matière de sécurité éventuellement à prévoir. Le montage, le raccordement électrique, la mise en service et l'entretien de l'appareil ne doivent être effectués que par un technicien spécialisé dûment formé à cet effet. Pour l'exploitant : Demandez au technicien spécialisé de vous expliquer en détails le mode de fonctionnement et de commande du régulateur. Conservez toujours ces instructions de service à proximité du régulateur.

### 1.3 Explication des symboles



Danger

Recommandations susceptibles d'avoir des conséquences mortelles dues à la tension électrique en cas de non respect.



Danger

Recommandations susceptibles d'entraîner de graves conséquences sur le plan de la santé, comme par exemple des échaudures, voire même des blessures mortelles, en cas de non respect



Attention

Recommandations susceptibles d'entraîner une destruction de l'appareil, de l'installation ou des dommages écologiques en cas de non respect.



Attention

Recommandations particulièrement importantes pour le fonctionnement et l'exploitation optimale de l'appareil et de l'installation.

### 1.4 Modifications de l'appareil



**Danger**

Les modifications apportées à l'appareil peuvent nuire à la sécurité et au fonctionnement de l'appareil et de l'installation complète.

- sans autorisation écrite préalable du fabricant, il est interdit de procéder à des modifications et à des transformations sur l'appareil
- il est, en outre, interdit de monter des composants supplémentaires qui n'ont pas été testés en même temps que l'appareil
- quand il semble apparent, comme par exemple suite à une détérioration du boîtier, qu'un fonctionnement sans danger de l'appareil n'est plus possible, veuillez immédiatement mettre l'appareil hors service
- les pièces d'appareil et les accessoires ne se trouvant pas dans un état impeccable doivent immédiatement être remplacés
- n'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires d'origine du fabricant.
- les marques d'usine présentes sur l'appareil ne doivent pas être modifiées, enlevées ni rendues illisibles
- ne procédez effectivement qu'aux réglages sur le régulateur décrits dans ces instructions de service

### 1.5 Garantie et responsabilité

Le régulateur a été fabriqué et testé en tenant compte d'exigences très strictes en matière de qualité et de qualité. L'appareil est soumis à la garantie légale de 2 ans à compter de la date d'achat.

Sont toutefois de la garantie et de toute responsabilité les dommages personnels et matériels à mettre, par exemple, sur le compte d'une ou de plusieurs des causes suivantes :

- non observation des présentes instructions de montage et de service
- montage, mise en service, entretien et utilisation non conformes
- réparations non effectuées dans les règles
- modifications constructives de l'appareil effectuées sans autorisation
- montage de composants supplémentaires n'ayant pas été testés avec l'appareil
- tous les dommages dus à une poursuite d'utilisation de l'appareil malgré un défaut manifeste
- pas d'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires d'origine
- utilisation non conforme à l'usage prévu de l'appareil
- dépassement et sous-dépassement des valeurs seuil mentionnées dans les caractéristiques techniques
- cas de force majeure

## 2.1 Caractéristiques techniques

### Données électriques :

Tension secteur	230V CA +/- 10%
Fréquence réseau	50...60Hz
Puissance absorbée	2VA
Capacité de coupure	460VA (Sorties pour relais1-4)
Capacité de relais	460VA pour AC1 / 185W pour AC3
Fusible interne	2A à action retardée 250V
Type de protection	IP40
Classe de protection	II
Entrées de capteur	5x Pt1000 Sondes de température 1x Commande à distance d'ambiance
Plage de mesure	-40 à 110°C

### Conditions ambiantes admissibles :

température ambiante	
pendant le fonctionnement du régulateur	0°C...40°C
pendant le transport/le stockage	0°C...60°C
Humidité atmosphérique	
pendant le fonctionnement du régulateur	85% max. d'humidité rel. à 25°C
pendant le transport/le stockage	aucune condensation autorisée

### Autres données et dimensions

Conception du boîtier	en 2 parties, plastique ABS
Possibilités de montage	Montage mural, montage sur tableau de distribution en option
Dimensions totales	163mm x 110mm x 52mm
Dimensions de montage de la découpe	157mm x 106mm x 31mm
Afficheur électroluminescente	écran 100 % graphique 128 x 64 points Diode multicolore
Utilisation	4 touches de saisie

### Sondes de température:

Sonde à immersion	<b>(éventuellement non fournies)</b> Pt1000, p. ex. sonde à immersion TT/P4
sonde à poser sur la tuyauterie	Pt1000, p. ex. sonde TR/P4
Sonde extérieure	Pt1000, p. ex. sonde extérieure TA52
Sonde d'ambiance / Commande à distance	Pt1000, Typ RC21
Conduites des sondes	2x0.75mm <sup>2</sup> pouvant être rallongées jusqu'à 30m max.

Tableau de résistance à la température pour les capteurs Pt1000

°C	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
Ω	1000	1039	1077	1116	1155	1194	1232	1270	1308	1347	1385

## 2.2 A propos du régulateur

Le régulateur de chauffage HCC5 vous permet d'assurer une exploitation et un contrôle de fonctionnement efficace de votre installation de chauffage. L'appareil se démarque tout particulièrement par sa fonctionnalité et son utilisation simple, voire explicite. À chaque étape de saisie, les différentes touches de saisie sont affectées à des fonctions significatives et expliquées. Dans le menu du régulateur, vous disposez aussi, en plus des mots-clés pour les valeurs de mesure et les réglages, également de textes d'aide et de graphiques clairs.

Le HCC5 est un régulateur réglé par le temps et prévu pour des différents systèmes avec un circuit de chauffage mélangé et demande de chaleur (d'eau industrielle).

Caractéristiques majeures du HCC5:

- affichage des graphiques et des textes sur l'écran éclairé
- appel simple des valeurs de mesure actuelles
- traitem. et surveillance de l'installation, p. ex. via statistiques graphiques
- nombreux menus de réglage expliqués
- verrouillage des menus activable pour éviter tout dérèglement involontaire
- restauration de valeurs sélectionnées au préalable ou des réglages usine
- comprend aussi diverses fonctions supplémentaires en option comme p. ex. une sortie de 0...10V pour l'excitation de la chaudière.

## 2.3 Etendue des fournitures

- Régulateur de chauffage HCC5
- 3 vis 3,5x35mm et 3 chevilles 6mm pour montage mural
- 6 colliers de décharge de traction avec 12 vis, fusible de rechange 2AT
- Instructions de montage et de service HCC5

En option en fonction du modèle/de la commande

- 1x sonde extérieure p. ex. TA52 (Pt1000)
- 1x sonde d'applique de tuyau p. ex. TR/P4 (Pt1000)
- 1-2x sondes d'accumulateur p. ex. TT/P4 (Pt1000)
- 1x sonde d'ambiance/commande à distance avec un commutateur du mode de service RC21
- 1-2 doigts de gant p. ex. TH150
- diverses fonctions supplémentaires via platine d'extension

## 2.4 Élimination et matières polluantes

L'appareil est conforme à la directive ROHS européenne 2002/95/CE de restriction d'utilisation de certaines matières dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.



Attention

Ne jeter en aucun l'appareil en même temps que les ordures ménagères. N'éliminez l'appareil que dans les centres de collecte correspondants ou retournez le au revendeur ou au fabricant.

## 2.5 Variantes hydrauliques (Image d'écran dans le régulateur)

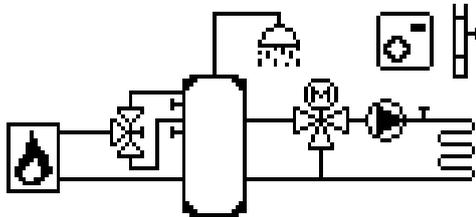


Attention

Les illustrations suivantes ne doivent être considérées que comme des schémas de principe pour la représentation de l'hydraulique d'installation respective et ne sauraient être considérées comme exhaustives. L'hydraulique pour la source d'énergie supplémentaire n'est pas indiqué. Le régulateur ne remplace en aucun cas les dispositifs techniques liés à la sécurité. Selon le cas d'application, d'autres composants d'installation et de sécurité, comme les vannes d'arrêt, les clapets anti-retour, les limiteurs de température de sécurité, la protection contre les échaudures, etc. sont prescrites et doivent être prévus.

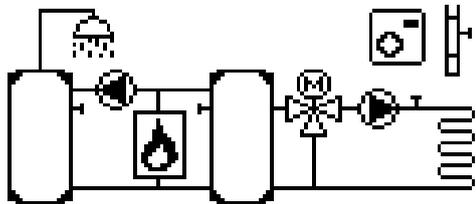
### ① Circuit de chauffage avec accumulateur de combinaison

Esquisse de principe:



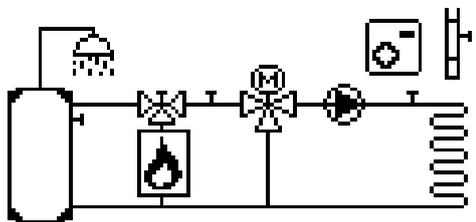
### ② Circuit de chauffage mélangé avec butoir et accumulateur d'eau industrielle

Esquisse de principe:



### ③ Circuit de chauffage mélangé et accumulateur d'eau industrielle

Esquisse de principe:



Dans des systèmes de chauffage dans lesquels on n'a pas besoin ou dans lesquels on ne souhaite pas d'échauffement d'eau industrielle, l'échauffement d'eau industrielle peut être désactivé au menu 4 „Mode service“.



Attention

Pour des systèmes de chauffage sans accumulateur de butoir du chauffage, la sonde de butoir est à montée à un lieu approprié devant le mélangeur de chauffage.

### 3.1 Montage mural



Attention

Installez le régulateur exclusivement dans des locaux secs et dans les conditions ambiantes décrites au point 2.1 « Caractéristiques techniques ». Suivez la description 1-8 ci-après.

Fig.3.1.1

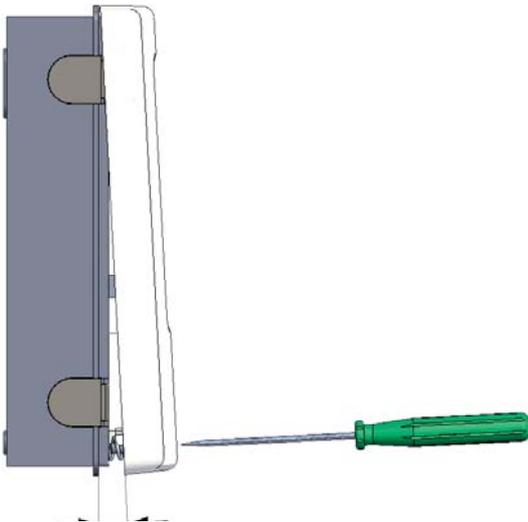
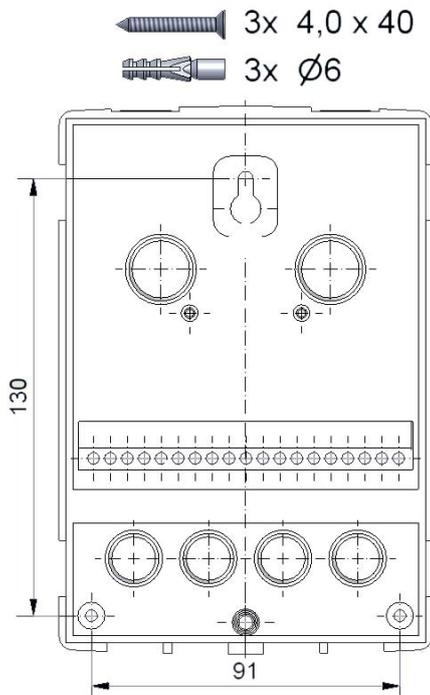


Fig.3.1.2



1. Dévisser complètement la vis du couvercle.

2. Retirer avec précaution la partie supérieure du boîtier de la partie inférieure.

3. Mettre la partie supérieure du boîtier de côté. En faisant attention de ne pas toucher l'électronique.

4. Tenir la partie inférieure du boîtier comme illustré et tracer les 3 trous de fixation. Veillez à ce que la surface mur soit la plus plane possible afin que le boîtier ne se déforme pas lors du vissage.

5. À l'aide d'une perceuse et d'un foret de 6, percez 3 trous au niveau des points tracés sur le mur et enfoncez les chevilles.

6. Mettre la vis supérieure en place et la serrer légèrement.

7. Accrocher la partie inférieure du boîtier et mettre les deux autres vis en place.

8. Aligner le boîtier et serrer les trois vis à fond.



Attention

Pour le montage du table de commande, un kit de montage spécial est disponible comme accessoire.

### 3.2 Raccordement électrique



Avant de travailler sur l'appareil, couper l'alimentation électrique et la protéger contre toute remise sous tension ! Vérifier l'absence de tension! Seul un technicien spécialisé est habilité à effectuer le raccordement électrique en respectant les prescriptions en vigueur. Le régulateur ne doit pas être mis en service en présence de dommages sur le boîtier, comme des fissures p. ex.



Les câbles très basse tension sous tension comme les câbles des sondes de température doivent être posés séparément des câbles secteur sous tension. N'introduire les câbles des sondes de température que par le côté gauche et les câbles secteur sous tension que par le côté droit de l'appareil.



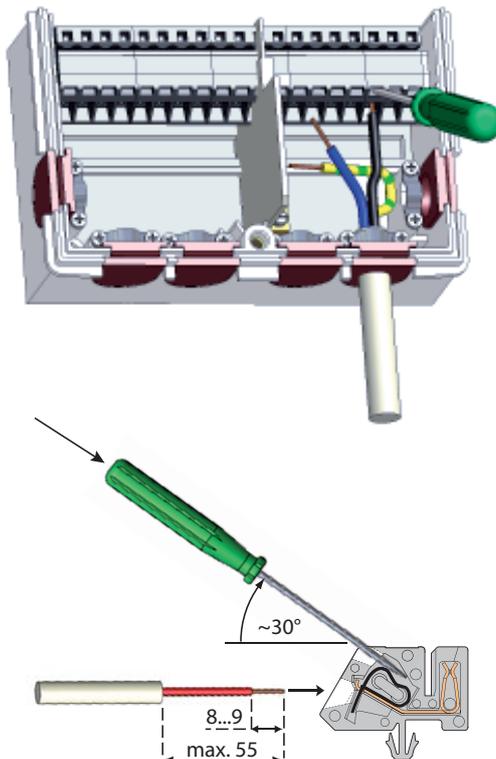
Au niveau de l'alimentation du régulateur, il faut prévoir l'installation sur place d'un coupe-circuit agissant sur tous les pôles, comme un commutateur d'urgence pour chauffage.

Par le relais R5 sans potentiel, des tensions de réseau de 230 V CA peuvent être connectés, mais dans aucun cas des tensions de réseau basses.



Les câbles à raccorder à l'appareil doivent être gainés au maximum de 55 mm et la gaine du câble doit exactement arriver à l'entrée de l'appareil, juste après la décharge de traction.

Fig.  
3.2.1

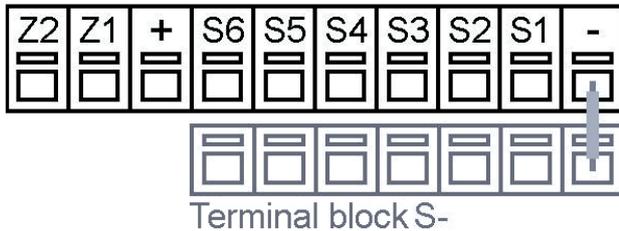


1. Sélectionner le programme/l'hydraulique voulu (voir 2.5)
2. Ouvrir le boîtier du régulateur (voir 3.1)
3. Dénuder les câbles au max. de 55 mm, les introduire, monter les décharges de traction, isoler les embouts sur 8 à 9 mm (Fig.3.2.1)
4. Ouvrir les bornes à l'aide d'un tournevis approprié (Fig.3.2.1) et procéder au raccordement électrique sur le régulateur (page 10)
5. Remettre la partie supérieure du boîtier en place et le fermer à l'aide de la vis.
6. Réactiver la tension secteur et mettre le régulateur en service

### 3.2.2 Bornes raccordées électriques



Boîte à bornes gauche que pour des tensions de réseau basses de 12 V CA/CC max.



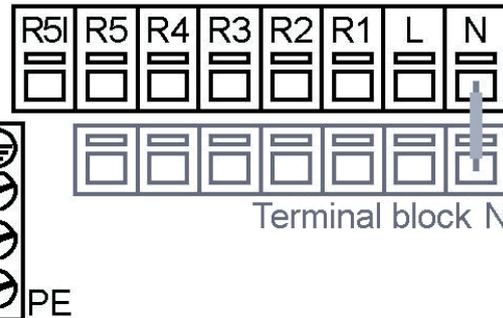
Terminal block S-

Raccordement côté de tension basse:

- Sonde de température bornes S1-S6 und boîte à bornes S- (Polarité est quelconque)
- Fonction supplémentaire optionnelle au niveau de la borne Z1/Z2



Boîte à bornes droite que pour des tensions de réseau de 230 V CA 50-60Hz



Terminal block N

Raccordement côté de tensions de réseau:

- Conducteur de protection au répartiteur PE métallique
- Conducteur neutre au répartiteur N
- Secteur conducteur externe L
- Sortie de couplage Bornes R1-R4
- Contact sans potentiel au R5/R5I

Attention: n'utilisez que pour 230V!  
**Tensions de réseau 230V CA 50-60Hz**

Raccordement dans la boîte de bornes droite!

<u>Borne:</u>	<u>Raccordement pour:</u>
N	Pont Répartiteur N
L	Secteur conduct. ext. L
R1	Pompe du circuit de chauffage
R2	Mélangeur ouvert
R3	Mélangeur fermé
R4	Vanne ou pompe pour charge d'eau industrielle
R5	Demande de chaleur
R5I	Demande de chaleur

Utilisez le répartiteur N pour le raccordement de tous les conducteurs neutre N!

Le raccordement des conducteurs de protection PE s'effectue sur le répartiteur PE métallique !

### 3.2.3 Raccordement électrique

**Très basses tensions 12 V CA/CC max.** Raccordement boîte à bornes gauche !

<u>Borne:</u>	<u>Raccordement pour:</u>
-	Pont Répartiteur S-
S1	Sonde 1 extérieure
S2	Sonde 2 Circuit de chauffage
S3	Sonde 3 Eau industrielle
S4	Sonde 4 Butoir-CdC
S5	Sonde 5 Sonde d'ambiance
S6	Sonde 6 Commande à distance
+	non utilisé
Z1	Option / Fonct. supplém.
Z2	Option / Fonct. supplém.

Utilisez le répartiteur S- pour le raccordement des sondes de masse de S1-S6. La polarité est quelconque.

### 3.3 Installation des sondes de température

Le régulateur travaille avec des sondes de température Pt1000 qui assurent une acquisition de température au degré près afin de garantir le fonctionnement optimal de l'installation en termes de réglage technique.



Attention

Si nécessaire, les câbles des sondes peuvent être rallongés à 30m max. à l'aide d'un câble d'au-moins 0,75 mm<sup>2</sup>. Veillez toutefois à éviter toute perte de tension au passage !

Placez les sondes exactement dans la zone à mesurer !

N'utilisez que la sonde à immersion, externe, à poser à plat ou au tuyau appropriée au domaine d'application correspondant et en respectant la plage de températures admissible concernée.



Attention

Les câbles des sondes de température doivent être posées séparément des câbles secteur sous tension et ne doivent, par exemple, pas être posées dans le même caniveau électrique !

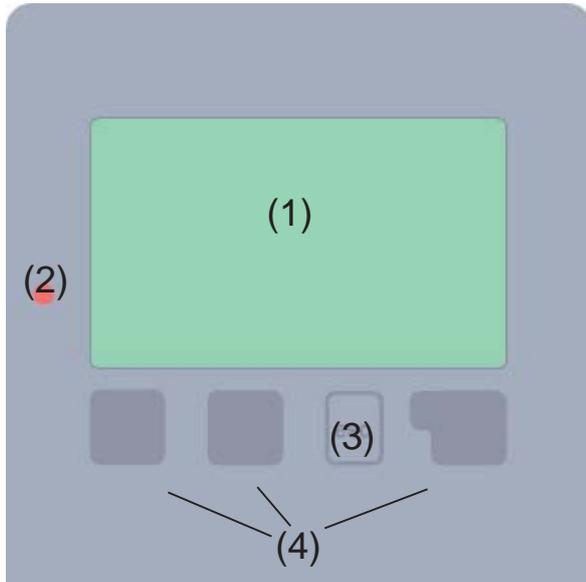
### 3.4 Installation de la fonction d'extension par les bornes Z1/Z2



Attention

La description est comprise selon volume de livraison de la platine supplémentaire. Veuillez l'installer selon la description et faire attention aux indications.

## 4.1 Affichage et saisie



Ex. de symboles d'affichage:

-  Pompe Circuit de chauffage (tourne en mode d'activité)
-  Mélangeur Circuit de chauffage (noir en cas d'ouverture/de fermeture)
-  Charge d'eau industrielle marche (arrêt = barré)
-  EI-Mode automatique (Programme de temps)
- | Eau industrielle continuellement en marche
- o Eau industrielle continuellement en arrêt
-  Demande de chaleur marche (arrêt = barré)
-  CdC-Mode du jour (Programme de temps)
-  CdC-Mode de nuit (Programme de temps)
-  CdC-Mode de confort (Programme de temps)
-  Service continu du jour
-  Service continu de la nuit
-  Service continu du jour par RC21
-  Service continu de la nuit par RC21
-  Avertissem./Mess. d'erreur
-  Nouvelles infos

L'afficheur (1) au riche mode texte et graphique vous permet d'assurer la commande simple et presque explicite du régulateur.

La diode électroluminescente (2) s'allume en vert quand un relais est activé. La diode électroluminescente (2) s'allume en rouge quand le mode « Arrêt » est configuré. La diode électroluminescente (2) clignote lentement en rouge en mode « Manuel ». La diode électroluminescente (2) clignote vite en rouge en cas de défaut.

Les saisies s'effectuent à l'aide de 4 Touches (3+4) auxquelles différentes fonctions sont affectées en fonction de la situation. La touche « esc » (3) sert à interrompre une saisie ou à quitter un menu. Le cas échéant, une question de sécurité est posée pour demander s'il faut enregistrer les modifications effectuées. La fonction des 3 autres touches (4) est expliquée sur la ligne d'affichage directement au-dessus des touches, sachant que la touche de droite est généralement dédiée à la fonction de confirmation et de sélection.

Exemples de fonctions de touche :

+/- = augmenter/réduire valeurs

▼/▲ = faire défiler le menu vers le haut / vers le bas

oui / non = accepter/refuser

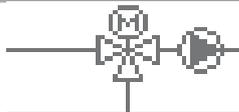
Info = infos complémentaires

retour = retour à l'écran précédent

ok = confirmer la sélection

Confirmer = confirmer le réglage

## 4.2 Architecture et structure des menus

	extérieur	2°C
	Départ	38°C
	Cons.-dp.	39°C
	Chambre	21°C
	EI	39°C
	Butoir	21°C

Quitter menu principal		
1.	Val. de mesure	
2.	Traitement	
		OK



1. Val.de mesure

2. Traitement

3. Temps

4. Mode service

5. Paramètres CdC

6. Paramètres EI

7. Fonc. de protection

8. Fonc. spécifiques

9. Prot. des menus

10. Valeurs SAV

Le mode Graphique ou Aperçu apparaît si aucune touche n'a plus été activée depuis 2 minutes ou quand vous quittez le menu via « esc ».

Une pression sur une touche en mode Graphique ou Aperçu active directement le menu principal. C'est ici que vous pouvez sélectionner les points de menu suivants :

Valeurs de température actuelles avec explications (voir 6.)

Contrôle de fonctionnement de l'installation avec heures de service, etc. (voir 7.)

Permet de régler l'heure, la date, les heures de service pour le circuit de chauffage et l'eau chaude.

Modes service pour le circuit de chauffage et l'eau chaude, mode manuel (voir 9.)

Réglage des paramètres nécessaires au fonctionnement de l'installation (voir 10.)

Ajustage des attitudes fondamentaux nécessaire pour le fonctionnement du régulateur de l'eau industrielle (voir 11.).

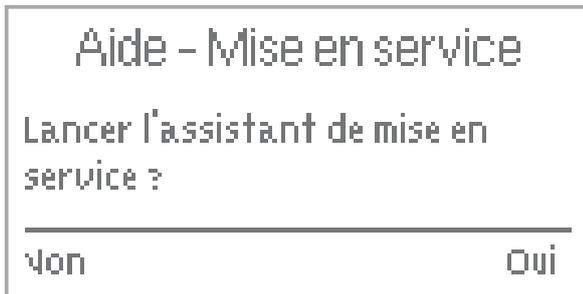
Protection antiblocage, antigel, couplage antilégionellose (voir 12.)

Choix du programme, équilibrage des sondes, mode d'affichage etc. (voir 13.)

Contre dérèglement involontaire au niveau des points critiques (voir 14.)

Diagnostic en cas de défaut (voir 15.)

### 5.1 Aide à la mise en service



Lors de la première mise en service du régulateur et après avoir réglé la langue et l'heure, il vous est demandé si le paramétrage du régulateur doit s'effectuer avec l'assistant de mise en service ou non. L'assistant de mise en service peut néanmoins être désactivé à tout moment ou relancé ultérieurement à partir du menu Fonctions spécifiques. L'assistant de mise en service vous guide selon l'ordre correct tout au long des réglages de base nécessaire, les différents paramètres étant brièvement expliqués à l'écran. L'activation de la touche « esc » vous renvoie à la valeur précédente pour consulter à nouveau le réglage sélectionné ou l'adapter. Plusieurs pressions sur la touche « esc » vous ramène, pas à pas au mode de sélection pour fermer l'assistant de mise en service. Pour finir, au menu 4.3, en mode « Manuel », vous devez tester les sorties de commutation avec les consommateurs raccordés et contrôler la plausibilité des valeurs de sondes. Ensuite, il faut activer le mode Automatique.

L'assistant de mise en service vous guide selon l'ordre correct tout au long des réglages de base nécessaire, les différents paramètres étant brièvement expliqués à l'écran. L'activation de la touche « esc » vous renvoie à la valeur précédente pour consulter à nouveau le réglage sélectionné ou l'adapter. Plusieurs pressions sur la touche « esc » vous ramène, pas à pas au mode de sélection pour fermer l'assistant de mise en service. Pour finir, au menu 4.3, en mode « Manuel », vous devez tester les sorties de commutation avec les consommateurs raccordés et contrôler la plausibilité des valeurs de sondes. Ensuite, il faut activer le mode Automatique.



Observez les explications des différents paramètres figurant aux pages suivantes et contrôlez, si votre application ne nécessite pas d'autres réglages.

### 5.2 Mise en service libre

Si vous ne choisissez pas l'assistant de mise en service, les réglages suivants doivent être effectués dans cet ordre :

- Menu 10. Langue (voir 14.)
- Menu 3. Heure, Date et fixer les temps de service (voir 8.1-8.5)
- Menu 7.1 Sélection du programme (voir 12.1)
- Menu 5. Réglage, valeurs complètes (voir 10.)
- Menu 6. Fonctions de protection, si des adaptations sont nécessaires (voir 11.)
- Menu 7. Fonctions spécifiques si d'autres modifications sont nécessaires (voir 12.)

Pour finir, au mode 4.2, en mode « Manuel », vous devez tester les sorties de commutation avec les consommateurs raccordés et contrôler la plausibilité des valeurs de sonde. Ensuite, il faut activer le mode Automatique.



Observez les explications des différents paramètres figurant aux pages suivantes et contrôlez, si votre application ne nécessite pas d'autres réglages.

## 6. Valeurs de mesure



Le menu « 1. Val. de mesure » sert à afficher les températures actuellement mesurées.

Vous pouvez quitter le menu en appuyant sur la touche « esc » ou en sélectionnant « Quitter val. de mesure ».



Après avoir sélectionné Infos; les valeurs de mesure sont expliquées à l'aide d'un bref texte d'aide.

La sélection de « Aperçu » ou de « esc » permet de quitter le mode Infos.



Si « Erreur » s'affiche à l'écran à la place de la valeur de mesure, cela indique un défaut ou une sonde de température défectueuse.

Des câbles trop longs ou des sondes qui sont pas placées de manière optimale peuvent entraîner de faibles écarts des valeurs de mesure. Dans ce cas, les valeurs d'affichage peuvent être corrigées sur le régulateur. Suivez les instructions au point 12.3.

Les valeurs de mesure affichées dépendent du programme sélectionné, des sondes raccordées et de la version correspondante de l'appareil.

## 7. Traitement



Le menu « 2. Traitement » permet de contrôler le fonctionnement et de surveiller l'installation sur une longue durée.

Vous disposez des sous-menus décrits au point 7.1-7.5.

Vous pouvez quitter le menu en appuyant sur la touche « esc » ou en sélectionnant « Quitter le traitement ».



**Attention** Pour le traitement des données de l'installation, il est impératif que l'heure soit réglée avec précision sur le régulateur. Sachez que l'horloge ne continue pas de tourner en cas de coupure de courant et qu'il faut la régler de nouveau. Suite à des erreurs de manipulation ou une heure erronée, les données peuvent être effacées, mal enregistrées ou écrasées. Le fabricant se dégage de toute responsabilité pour les données enregistrées

### 7.1 Heures de service R4 Menu 2.1

#### Charge d'eau industrielle

Affichage des heures de service de la pompe solaire raccordée au régulateur, sachant que vous disposez de plusieurs périodes de temps (jour-années).

### 7.2 Heures de service R5 Menu 2.2

#### Demande de chaleur

Affichage de la demande de chaleur effectuée par le régulateur; des périodes de temps différentes (jour-année) sont disponibles.

### 7.3 Aperçu graphique Menu 2.3

Ici s'affiche sous la forme de diagrammes en bâtons une illustration claire des heures de service. Pour la comparaison, plusieurs plages de temps sont disponibles. Les deux touches de gauche permettent de feuilleter les pages des menus.

### 7.4 Messages d'erreur Menu 2.4

Affichage des dernières erreurs survenues sur l'installation avec indication de la date et de l'heure.

### 7.5 RàZ / Effacer Menu 2.5

Remise à zéro et suppression des différents traitements. En cas de sélection de « tous traitements » tout est effacé hormis la liste des erreurs.

## 8. Temps



Le menu “3. Temps” permet de régler l’heure, la date, les heures de service pour le circuit de chauffage et l’eau chaude.



Les valeurs de consigne de température sont réglé dans le menu 5 “Réglage”!

**Attention** Vous pouvez quitter le menu en appuyant sur la touche « esc » ou en sélectionnant « Quitter le mode d’affichage »

### 8.1 Heure & date Menu 3.1

Ce menu permet de régler l’heure et la date actuelle.



Pour le fonctionnement du régulateur et le traitement des données de l’installation, il est impératif que l’heure soit réglée avec précision sur le régulateur. Sachez que l’horloge continue de tourner pendant 24h en cas de coupure de courant et qu’il faut la régler de nouveau après.

### 8.2 Circuit de chauffage Jour Menu 3.2

Dans ce menu, on choisit les heures de service du jour pour le circuit de chauffage ou vous pouvez déterminer 3 plages de temps pour chaque jour de la semaine et les copier dans des jours suivants.



Des temps qui ne sont pas déterminés sont automatiquement considérés comme service de nuit. Les temps réglés ne sont considérés que dans le mode service du circuit de chauffage “automatique”.

### 8.3 Circuit de chauffage Confort Menu 3.3

Ce menu permet de choisir une plage de temps pour chaque jour de la semaine dans laquelle le circuit de chauffage est approvisionné en la température de confort augmentée, p. ex. pour l’échauffement rapide matinal.

*Plage de réglage: une plage de réglage pour chaque jour de semaine*

*Préréglage: Lu-Di arrêt*

*Indication: Réglage de température sous le point 10.*

## 8. Temps (suite)

### 8.4 Déblocage d'eau industrielle Menu 3.4

Ce menu permet de régler les temps de déblocage pour l'échauffement de l'eau industrielle (sonde S3). Vous pouvez déterminer 3 plages de temps pour chaque jour de la semaine et les copier dans les jours suivants.

*Plage de réglage: 3 plages de temps pour chaque jour de la semaine*

*Préréglage: Lu-Di 6:00-22:00*

*Indication: Réglage de température sous le point 10.*



Pendant les temps qui ne sont pas déterminés, l'échauffement de l'eau industrielle est automatiquement désactivé du régulateur.

**Attention**

### 8.5 Eau industrielle AL Menu 3.5

Ce menu permet de déterminer une plage de temps pour chaque jour de la semaine dans laquelle la partie de l'eau industrielle (sonde S3) est chargé à une valeur de température plus haute, p. ex. pour une protection antilégionellose.

*Plage de réglage: 1 plage de temps pour chaque jour de la semaine*

*Préréglage: Lu-Di arrêt*

*Indication: Réglage de température voir point 10.*



**Danger**

Cette fonction n'offre pas de protection antilégionellose sécuritaire, car le régulateur a besoin d'énergie suffisante alimentée et car les températures du régulateur ne sont pas surveillées dans la zone de mémoire entière et le système de tuyau raccordé (voir les indication supplémentaire sous 11.5)

## 9. Mode service



**Attention**

Le régulateur ne travaille avec les heures de travail déterminées et les différentes valeurs de départ de consigne ou de température de l'eau industrielle correspondantes que dans le mode automatique.

### 9.1 Circuit de chauffage Menu 4.1

Le mode automatique est le fonctionnement normal compte tenu des temps réglés. Au service continu du jour ou de la nuit, il n'existe que les valeurs réglées pour le service du jour ou de la nuit. Pendant le mode de la valeur de consigne, le régulateur travaille indépendamment de la température extérieure avec une température de départ fixe. Au mode service "arrêt" le circuit de chauffage est complètement désactivé.

*Plage de réglage: Autom., durée jour, durée nuit, valeur de cons., arrêt..*

*Préréglage: Automatique*

### 9.2 Eau industrielle Menu 4.2

Le mode automatique est le fonctionnement normal compte tenu des temps réglés. Au mode service "marche", la charge d'eau industrielle est activée continuellement indépendant des temps réglé et au mode service "arrêt", la charge d'eau industrielle est complètement désactivée.

*Plage de réglage: Automatique, Marche, Arrêt*

*Préréglage: Automatique*

### 9.3 Manuel Menu 4.3

Au mode service "Manuel", les sorties pour relais et les récepteurs raccordés font contrôler le fonctionnement et l'occupation correcte.



**Danger**

Le mode « Manuel » ne doit être utilisé par le technicien spécialisé pendant des essais de fonctionnement de courte durée ou lors de la mise en service !

Mode manuel selon la fonction:

Le relais et ainsi le consommateur raccordé est activé ou désactivé par simple pression sur une touche sans tenir compte des températures actuelles et des paramètres configurés. Pour le contrôle de fonctionnement, les températures mesurées sont également affichées.

## 10. Paramètres CdC



Le menu "5. Paramètre CdC" permet de régler les attitudes fondamentales nécessaire pour le fonctionnement du régulateur.



**Attention** Les dispositifs de sécurité à prévoir sur place ne sont en aucun cas remplacés !

Vous pouvez quitter le menu en appuyant sur la touche « esc » ou en sélectionnant « Quitter les paramètres ».

### 10.1 E/H Jour Menu 5.1

#### Commutation été/Hiver en mode du jour

Si cette valeur au niveau de la sonde extérieure S1 est dépassée pendant les modes de service du jour, le régulateur désactive le circuit de chauffage = Mode service été.

Si la température extérieure est inférieure à cette valeur, le circuit de chauffage est de nouveau activé = Mode service hiver.

*Plage de réglage: 0°C à 30°C / Préréglage : 18°C*



**Attention** Ce réglage ne s'applique seulement à des modes service, mais aussi au mode normal du jour et aussi pour les temps avec hausse de confort activée.

### 10.2 E/H Nuit Menu 5.2

#### Commutation été/Hiver en mode de la nuit

Si cette valeur est dépassée au niveau de la sonde extérieure S1 pendant les modes service de la nuit, le régulateur désactive le circuit de chauffage = Mode service été.

Si la température extérieure est inférieure à cette valeur, le circuit de chauffage est de nouveau activé = Mode service hiver.

*Plage de réglage : 0°C à 30°C / Préréglage : 12°C*

### 10.3 Départ min. Menu 5.3

#### Température de départ min.

Si la température de départ de consigne calculée du régulateur est inférieure à la valeur ici réglée, le circuit de chauffage sera désactivé, même si le circuit de chauffage est en mode d'hiver à cause de la température extérieure. Si la température de départ de consigne calculée dépasse la valeur réglée, le circuit de chauffage sera de nouveau activé.

*Plage de réglage : 5°C à 30°C / Préréglage : 15°C*

## 10. Paramètres CdC (suite)

### 10.4 Caractéristique Menu 5.4

#### Genre et transconductance de la caractéristique

A l'aide de la caractéristique, le rayonnement thermique du circuit de chauffage est contrôlé en fonction de la température extérieure.

Selon le type du bâtiment/l'isolation du bâtiment/la disposition du chauffage/la température extérieure, le besoin de la chaleur est souvent très différent.

A cause de cela, le régulateur offre la possibilité d'exercer l'installation de chauffage avec une caractéristique normale et droite (Réglage Standard) ou avec une caractéristique cassée (Réglage divisé). Si le réglage Standard est choisi, la caractéristique est adaptée au régulateur à l'aide du graphique correspondant. Pendant que la bonne transconductance est ajustée, le régulateur ne montre pas seulement le graphique, mais aussi la valeur de la transconductance et la température de départ de consigne calculée à  $-12^{\circ}\text{C}$  comme aide. Si le réglage divisé est choisi, la caractéristique sera adaptée à l'aide du graphique correspondant au régulateur en 3 pas.

D'abord, la transconductance sera adaptée grâce à une caractéristique standard, puis le point de pli et finalement l'angle de pli. Pendant que la caractéristique est ajustée conformément, le régulateur ne montre pas seulement le graphique, mais aussi la valeur de la transconductance et la température de départ de consigne calculée à  $-12^{\circ}\text{C}$  comme aide.

En cas de nouveau réglage de la caractéristique divisée, l'interrogation s'effectue par ordre inverse.

Plages de réglage:

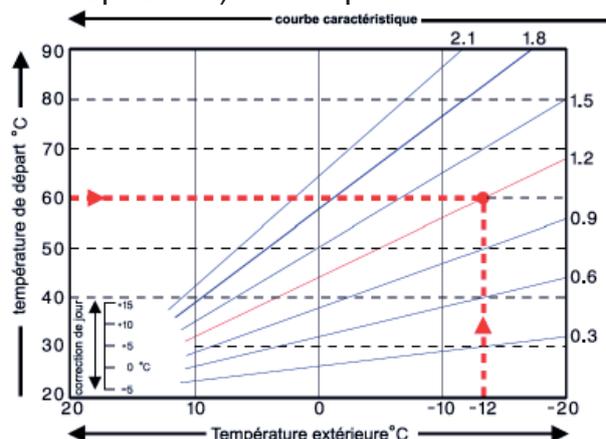
*Caractéristique: Standard ou divisé / Préréglage : Standard*

*Transconductance : 0.0...3.0 / Préréglage : 0.8*

*Point de pli en température extérieure :  $+10^{\circ}\text{C}$ ... $-10^{\circ}\text{C}$*

*Angle de pli : différent, selon la transconductance et point de pli*

Le diagramme suivant montre l'influence de la transconductance de la caractéristique choisie (Caractéristique de standard) et la température de départ de consigne calculée du circuit de chauffage. La bonne caractéristique est déterminée en fixant le point d'intersection de la température de départ max. calculée (= Température de disposition) en température extérieure min.



Exemple:

Temp. de disposition des radiateurs  $60^{\circ}\text{C}$  départ en température extérieure la plus basse selon calcul du besoin de chaleur  $-12^{\circ}\text{C}$ .

Le point d'intersection donne une transconductance de 1,2 comme valeur de réglage.

## 10. Paramètres CdC (suite)



Attention

Avec les réglages suivants (10.5-10.7), on peut réaliser un décalage parallèle de la caractéristique pour les plages de temps mode du jour, de la nuit et de confort. La temp. de départ de consigne calculée est limitée vers le haut, par le réglage de la temp. du circuit de chauffage max. (11.3).

### 10.5 Correction du jour Menu 5.5 Décalage parallèle de la caractéristique

Par la correction du jour, on effectue un décalage parallèle de la caractéristique du chauffage pendant le mode de service du jour, car il se peut, en cas de la caractéristique réglée, que le bâtiment n'est pas chauffé d'une façon optimale selon la temp. ext. En cas d'une caractéristique non-optimale, il existe souvent la situation suivante:

il fait chaud - la chambre est trop froide

il fait froid - la chambre est trop chaude

Dans ce cas-là, on réduit la transconduct. la caractéristique par étapes de 0,2 points et on augmente la correction du jour par 2-4 °C.

Ce processus peut être répété plusieurs fois si c'est nécessaire.

*Plage de réglage: -10°C à 50°C / Préréglage: 5°C*

### 10.6 Correction de la nuit Menu 5.6 Décalage parallèle de la caractéristique

Par la correction de la nuit, on effectue un décalage parallèle de la caractéristique du chauffage pendant le mode de service de la nuit. Si pour la correction de la nuit, on règle une valeur négative, la température de départ de consigne se réduit de façon analogue au mode de service de la nuit. Surtout pendant la nuit, mais aussi pendant la journée si personne n'est à la maison, la temp. d'ambiance se réduit et on économise l'énergie.

Ex.: Une correct. du jour de +5°C et une correction de la nuit de -2°C donne une température de départ de consigne réduit de 7°C en mode de nuit.

*Plage de réglage: -30°C à 30°C / Préréglage: -2°C*

### 10.7 Hausse de confort Menu 5.7 Décalage parallèle de la caractéristique

La hausse de confort s'additionne à la correction du jour réglée. A cause de cela, il est possible d'effectuer un échauffement rapide et/ou une température plus hautes dans la pièce chaque jour à un temps déterminé

*Plage de réglage: 0°C à 15°C / Préréglage: 0°C = arrêt*

### 10.8 Consigne/réelle - Menu 5.8

#### Hystérésis de démarrage pour la source d'énergie supplémentaire

Avec cette valeur, on détermine l'infériorité admissible de la temp. du circuit de chauffage à la temp. de départ de consigne calculée. Si la temp. du butoir du circuit de chauffage est inférieure à la temp. de départ de consigne à la valeur réglée ici, la demande de chaleur (Relais R5) est activée.

*Plage de réglage: -1°C à -10°C / Préréglage: -2°C*

### 10.9 Consigne/réelle + Menu 5.9

#### Hystérésis de mise hors marche pour la source d'énergie supplémentaire

Avec cette valeur, on détermine le dépassement admissible de la temp. du circuit de chauffage à la temp. de départ de consigne calculée. Si la temp. de butoir du circuit de chauffage dépasse la temp. de départ de cons. à la valeur réglée ici, la demande de chaleur (Relais R5) est désactivée.

*Plage de réglage: 1°C à 10°C / Préréglage: 2°C*

## 11. Paramètres Eau industrielle



Dans le menu "5. Paramètres EI", on effectue les attitudes fondamentaux nécessaire pour le fonctionnement du régulateur de l'eau industrielle.



**Attention**

Les dispositifs de sécurité à prévoir sur place ne sont en aucun cas remplacés !

Vous pouvez quitter le menu en appuyant sur la touche « esc » ou en sélectionnant « Quitter les paramètres ».

### 11.1 EI min Menu 5.1 = Température d'eau industrielle min.

Si la température réglée au niveau de la sonde d'eau industrielle S3 est inférieure et si la charge d'eau industrielle est temporellement approuvée, la charge d'eau industrielle (Relais R4) et la demande de chaleur (Relais R5) s'activent.

*Plage de réglage: 10C à 60°C / Préréglage: 45°C*

### 11.2 Echauffement EI Menu 5.2 =Echauffement d'eau industrielle

La charge d'eau industrielle (Relais R4) et la demande de chaleur (Relais R5) est désactivé si la température au niveau de la sonde d'eau industrielle S3 arrive à la valeur déterminée sous le point 11.1 plus l'échauffement réglé ici.

*Plage de réglage: 2°C à 20°C / Préréglage: 10°C*



**Attention**

La détermination des heures de service pour les valeurs réglées précédemment (10.5-10.7 et 10.10-10.11) est décrit sous le point 8.

### 11.3 Butoir-EI Charge Menu 5.3 = Charge d'eau industrielle du butoir

La charge d'eau industrielle (Relais R4) de l'accumulateur du butoir est activée si la température au niveau de la sonde de butoir S4 est plus chaude d'au moins de 8°C qu'au niveau de la sonde d'eau industrielle S3. La charge d'eau industrielle de l'accumulateur de butoir est désactivée si la température au niveau de la sonde de butoir S4 n'est que 4°C plus haute qu'au niveau de la sonde d'eau industrielle S3 ou si la température au niveau de la sonde d'esu industrielle S3 arrive à la valeur réglée sous 11. et 11.2.

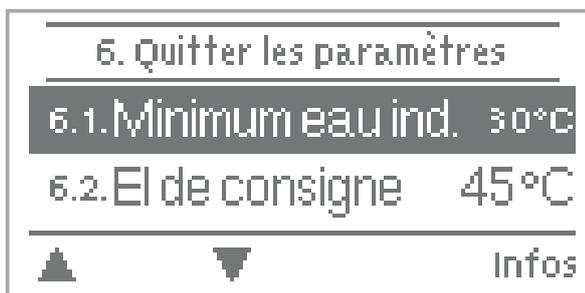
*Plage de réglage: 2°C à 20°C / Préréglage: 10°C*



**Attention**

Ce réglage ne peut être utilisé qu'au programme hydraulique 2 Circuit de chauffage avec accumulateur de butoir et d'eau industrielle et la charge d'eau industrielle ne se réalise que si celle-ci est débloquée temporellement.

## 12. Fonctions de protection



Le menu Menu "7. Fonctions de protection" permet au spécialiste d'activer et de régler diverses fonctions de protection.



**Attention**

Les dispositifs de sécurité à prévoir sur place ne sont en aucun cas remplacés !

Vous pouvez quitter le menu en appuyant sur la touche « esc » ou en sélectionnant « Quitter les paramètres ».

### 12.1 Protection antiblocage Menu 7.1

Si la protection antiblocage est activée, le régulateur commute les récepteurs aux relais R1 à R4 tous les jours à 15 h. ou le dimanche à 15 h. pendant 5 secondes pour éviter le blocage de la pompe ou de la vanne en cas d'immobilisation prolongée. Pour la demande de chaleur par le relais R5, il n'existe pas de fonction de protection antiblocage.

*Plage de réglage: chaque jour, hebdomadaire, arrêt*

*Préréglage: chaque jour*

### 12.2 Protection antigel Menu 7.2 / 7.2.1 - 7.2.2

Il est possible d'activer une protection antigel pour le circuit de chauffage. Si la température extérieure au niveau de la sonde S1 baisse sous la valeur réglée ici et si le circuit de chauffage est désactivé, le régulateur commute automatiquement le circuit de chauffage et fixe la température de départ de consigne à 10°C. Si la température extérieure dépasse de nouveau la valeur réglée, la protection antigel est désactivée.

Protection antigel - *Plage de réglage: marche, arrêt / Préréglage: marche*  
Gel Niveau 1 - *Plage de réglage: -25°C à 5°C / Préréglage: 0°C*



**Attention**

Si la protection antigel est désactivée ou mal réglée, des dommages graves de l'installation sont possible.

## 12. Fonctions de protection (suite)

### 12.3 Circuit de chauffage max. Menu 7.3

Avec cette valeur, la température de départ de consigne du circuit de chauffage est limitée vers le haut.

Si la température du circuit de chauffage dépasse quand même la valeur réglée, le circuit de chauffage est désactivé jusqu'à ce que la température tombe de nouveau sous cette valeur.

*Plage de réglage: 30°C à 80°C / Préréglage: 45°C*



Attention

Il faut prévoir pour la protection un thermostat de limitation supplémentaire (p. ex. pour le chauffage du sol) qui est connecté avec les pompes en série.

### 12.4 Prot. antilégionellose Menu 7.4 / 7.4.1 - 7.4.3

Si la « Fonction AL » est activée, le régulateur offre la possibilité de chauffer la partie de l'eau industrielle (sonde 3) à une température supérieure pendant des temps déterminés, dans la mesure où l'énergie alimentée l'autorise.

*Fonction AL - Plage de réglage : Marche ou arrêt / Préréglage : Arrêt*

*Tcons AL - Plage de réglage : 60°C à 80°C / Préréglage : 70°C*



Attention

À la livraison, la protection antilégionellose est désactivée.

Si en cas d'activation de la fonction antilégionellose, un échauffement s'est réalisé, il s'affiche une information avec la date sous le point 7.4.3. Les heures de service pour la fonction antilégionellose doivent être fixées en plus (voir 8.5).



Danger

Pendant la fonction antilégionellose, l'accumulateur sera chauffé au-dessus de la température normale d'eau industrielle ce qui peut entraîner des brûlures et des dommages de l'installation.



Attention

Cette fonction n'offre pas de protection fiable contre les légionelles, car le régulateur est tributaire d'un apport suffisant en énergie et que les températures ne peuvent pas être surveillées dans toute la zone de l'accumulateur et de la tuyauterie raccordée. Pour assurer une protection fiable contre les légionelles, le chauffage à la température nécessaire et une circulation simultanée de l'eau à l'intérieur de l'accumulateur et dans la tuyauterie doit être assuré par d'autres sources d'énergie et appareils de réglage supplémentaires.

### 13. Fonctions spécifiques



Le menu « 8. Fonctions spécifiques » permet de régler des points fondamentaux et des fonctions étendues.



**Attention**

Les réglages sont strictement réservés au technicien spécialisé

Vous pouvez quitter le menu en appuyant sur la touche « esc » ou en sélectionnant « Quitter les fonc. spécifiques ».

#### 13.1 Sélection du programme Menu 8.1

C'est ici qu'est sélectionnée et réglée la variante hydraulique adaptée à chaque cas particulier (voir 2.5 Variantes hydrauliques).

*Plage de réglage : 1-3 / Préréglage : 1*



**Attention**

La sélection du programme s'effectue normalement une seule fois lors de la première mise en service par le technicien spécialisé. Une mauvaise sélection du programme peut entraîner des dysfonctionnements imprévisibles.

#### 13.2 Pompe du circuit de chauffage Menu 8.2

Ici, on règle si la pompe du circuit de chauffage ne doit être désactivé qu'en dépendance de la température extérieure (Commutation d'été/d'hiver=EH) ou aussi en cas du dépassement de la valeur de consigne au niveau de la sonde 2 (départ=DP).

*Plage de réglage : EH ou DP / Préréglage : EH*



**Attention**

En cas du réglage DP, la pompe du circuit de chauffage est activé en mode d'hiver toutes les 15 minutes pendant 30 secondes pour que la valeur de température soit actualisé au niveau de la sonde du circuit de chauffage. Pour les installations hydrauliques sans mélangeur, il peut être raisonnable de choisir le réglage DP.

#### 13.3 Calibrage Menu 8.3 / 8.3.1 - 8.3.6

Les écarts pour les température affichées occasionnés par exemple par des câbles trop longs ou des sondes non positionnées de manière optimale peuvent être corrigés après coup ici. Les réglages s'effectuent pour chaque sonde individuelle par pas de 0,5°C.

*Décalage S1...S6 par plage de réglage : -10°C...+10°C Préréglage : 0°C*



**Attention**

Les réglages sont uniquement nécessaires dans les cas particuliers lors la première mise en service par le technicien spécialisé. Des valeurs de mesure erronées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

### 13.4 Mise en service Menu 8.4

Le démarrage de l'assistant de mise en service vous guide selon l'ordre correct tout au long des réglages de base nécessaires à la mise en service, les différents paramètres étant brièvement expliqués à l'écran.

L'activation de la touche « esc » vous renvoie à la valeur précédente pour consulter à nouveau le réglage sélectionné ou l'adapter. Plusieurs pressions sur la touche « esc » vous ramène au mode de sélection pour fermer l'assistant de mise en service. (voir à ce propos aussi le point 5.1)



Attention

Seul le technicien spécialisé peut le démarrer lors de la mise en service ! Observez les explications des différents paramètres dans ces instructions de service et contrôlez si, si votre application ne nécessite pas d'autres réglages.

### 13.5 Réglages usine Menu 8.5

Vous pouvez réinitialiser l'ensemble des réglages effectués et remettre ainsi le régulateur dans son état à la livraison.



Attention

Tout le paramétrage ainsi que l'ensemble des traitements, etc. du régulateur seront irrémédiablement supprimés. Ensuite, une nouvelle mise en service est nécessaire.

### 13.6 Extensions Menu 8.6

Ce menu est uniquement accessible et utilisable si des options supplémentaires ou des extensions sont installées dans le régulateur. Les instructions d'installation, de montage et de service sont alors jointes à l'extension correspondante.

### 13.7 Vitesse du régulateur mélangé Menu 8.7

Ce menu permet d'adapter la période d'action du mélangeur. En diminuant cette valeur, le mélangeur réagit plus lent, en l'augmentant plus vite.

Plage de réglage: 0-80 / Préréglage: 20



Attention

Les réglages sont uniquement nécessaires dans les cas particuliers lors la première mise en service par le technicien spécialisé. Des valeurs de mesure erronées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

## 14. Verrouillage des menus



Le menu « 9. Verr. des menus » permet de protéger le régulateur contre tout dérèglement involontaire des valeurs fondamentales.

Vous pouvez quitter le menu en appuyant sur la touche « esc » ou en sélectionnant « Quitter le verr. des menus ».

Malgré l'activation du verrouillage des menus, les menus énumérés ci-après restent totalement accessibles et vous pouvez procéder à des adaptations si nécessaire :

1. Valeurs de mesure
2. Traitement
3. Temps
8. Verr. des menus
9. Valeurs SAV

Pour bloquer les autres menus, il faut sélectionner « Verr. des menus Marche ». Pour libérer de nouveau les menus, il faut sélectionner « Verr. des menus Arrêt ».

Plage de réglage : marche/arrêt / Préréglage : arrêt

## 15. Langue



Le menu « 11. Langue » permet de sélectionner la langue de l'interface. Lors de la première mise en service, la demande de sélection est automatique. Selon le modèle de l'appareil, les langues disponibles peuvent varier ! La sélection de la langue n'est pas disponible sur tous les modèles d'appareil !

## 16. Valeurs SAV

10.1.	HCC5 2010/04/20.6858
10.2.	extérieur 2°C
10.3.	Départ 38°C
 	



Le menu « 10. Valeurs SAV » permet, en cas d'erreur, au technicien spécialisé ou au fabricant à procéder p. ex. à un diagnostic à distance.



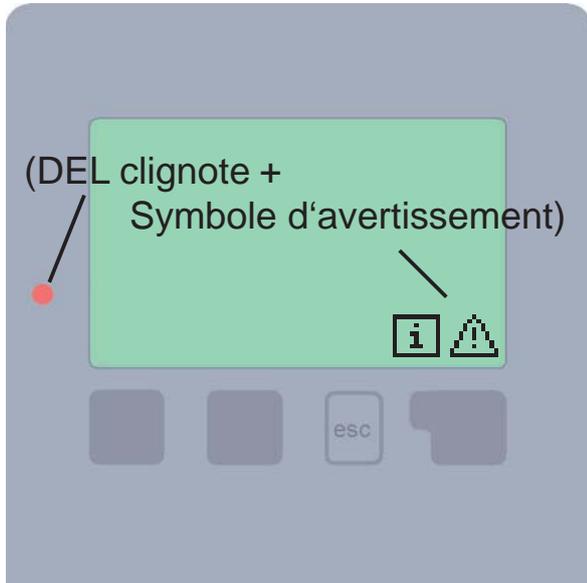
Attention

Lorsque la panne survient, veuillez consigner les valeurs dans le tableau.

Vous pouvez à tout moment quitter le menu en appuyant sur « esc ».

9.1		9.31		9.61	
9.2		9.32		9.62	
9.3		9.33		9.63	
9.4		9.34		9.64	
9.5		9.35		9.65	
9.6		9.36		9.66	
9.7		9.37		9.67	
9.8		9.38		9.68	
9.9		9.39		9.69	
9.10		9.40		9.70	
9.11		9.41		9.71	
9.12		9.42		9.72	
9.13		9.43		9.73	
9.14		9.44		9.74	
9.15		9.45		9.75	
9.16		9.46		9.76	
9.17		9.47		9.77	
9.18		9.48		9.78	
9.19		9.49		9.79	
9.20		9.50		9.80	
9.21		9.51		9.81	
9.22		9.52		9.82	
9.23		9.53		9.83	
9.24		9.54		9.84	
9.25		9.55		9.85	
9.26		9.56		9.86	
9.27		9.57		9.87	
9.28		9.58		9.88	
9.29		9.59		9.89	
9.30		9.60		9.90	

## 17. Pannes et messages d'erreur



Si le régulateur détecte un dysfonctionnement, le voyant rouge clignote et le symbole d'avertissement s'affiche également à l'écran. Si le défaut a disparu, le symbole d'avertissement se transforme en symbole d'information et le voyant rouge ne clignote plus. Vous pouvez obtenir plus d'informations sur le défaut en appuyant sur la touche sous le symbole d'avertissement ou d'infos.



**Danger**

Ne pas agir sur sa propre initiative.

En cas de défaut, demandez conseil au technicien spécialisé !

Messages d'erreur possibles:

Remarques pour le technicien spécialisé :

Capteur x défect. ----->

Signifie que soit la sonde, soit l'entrée de la sonde sur le régulateur ou le câble de liaison est/était défectueux. (tableau des résistances à la page 5)

Circuit de chauffage max.----->  
(que message d'info)

Signifie que la température max. du circuit de chauffage réglée sous le point 5.3 est/a été dépassée.

Redémarrage----->  
(que message d'info)

Signifie que le régulateur a redémarré, par exemple suite à une coupure de courant. Vérifiez la date et l'heure !

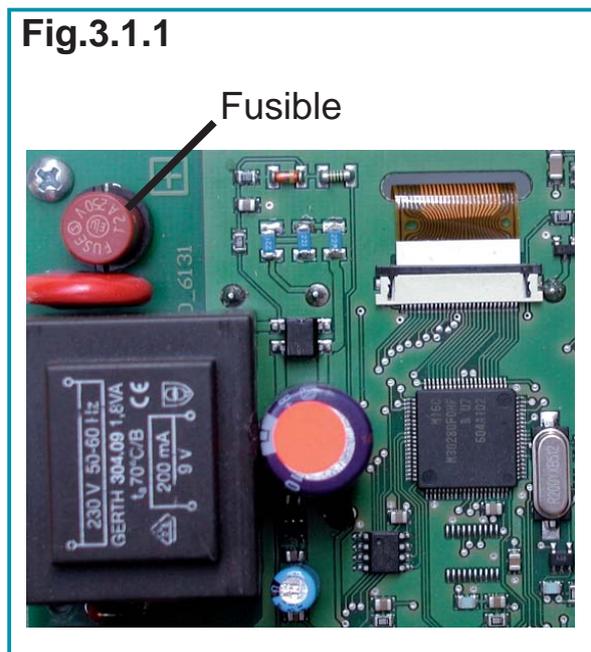
## 17.2 Remplacement du fusible



Seul un technicien spécialisé est habilité à procéder à la réparation et à l'entretien. Avant de travailler sur l'appareil, couper l'alimentation électrique et la protéger contre toute remise sous tension ! Vérifier l'absence de tension !



N'utiliser que le fusible de réserve fourni ou un fusible de type identique avec les caractéristiques suivantes : T2A 250 V



Si, malgré activation de la tension de réseau, le régulateur ne fonctionne plus et que l'afficheur est éteint, il se peut que le fusible d'appareil interne soit défectueux. Il faut alors ouvrir l'appareil, comme décrit au point 3.1, retirer l'ancien fusible et le vérifier.

Remplacer le fusible défectueux, trouver la source externe du défaut (comme p. ex. la pompe) et la corriger. Ensuite, remettre le régulateur en service et contrôler le fonctionnement des sorties de commutation en mode Manuel comme décrit au point 10.2.

## 17.3. Entretien



**Attention**

Dans le cadre de l'entretien général annuel de votre installation de chauffage, vous devriez faire vérifier les fonctions du régulateur par un technicien spécialisé et lui demander d'optimiser les réglages si nécessaire.

Exécution de l'entretien :

- vérification de la date et de l'heure (voir 8.1)
- expertise/contrôle plausibilité des traitements (voir 7.)
- contrôle de la mémoire d'erreurs (voir 7.4)
- vérification/contrôle de plausibilité des valeurs de mesure actuelles (voir 6.)
- contrôle des sorties de commutation/consommateurs en mode Manuel (voir 9.3)
- optimisation éventuelle des paramètres configurés



Les **valeurs SAV** (voir 16.) comprennent tous les paramètres du régulateur en plus des valeurs de mesure et des états de fonctionnement actuels. Notez les valeurs SAV après la réussite de la mise en service !



En cas de doutes quant au comportement du régulateur ou aux dysfonctionnements les valeurs SAV sont une méthode éprouvée et efficace de procéder à un diagnostic à distance. Notez les valeurs SAV (voir 16.) au moment du dysfonctionnement présumé. Envoyez le **tableau des valeurs SAV** par Fax ou e-mail au technicien spécialisé ou au fabricant en y joignant une brève description du défaut !



Consignez les **traitements** et les données particulièrement importants pour vous (voir 7.) à intervalles réguliers pour vous protéger contre toute perte de données.

Variante hydraulique paramétrée :

Mise en service le :

Mise en service assurée par :

Déclaration finale :

Bien que ces instructions aient été rédigées avec le plus grand soin, des indications erronées ou incomplètes ne sont pas exclues. Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques.

Fabricant :

SOREL GmbH Mikroelektronik  
 Jahnstr. 36  
 D - 45549 Sprockhövel  
 Tel. +49 (0)2339 6024  
 Fax +49 (0)2339 6025  
 www.sorel.de info@sorel.de

Votre revendeur spécialisé :